

《禁止或限制使用某些可被认为具有过分
伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》
缔约方第四次审查会议

16 May 2012
Chinese
Original: French

2011年11月14日至25日，日内瓦

第1次会议简要记录

2011年11月14日上午10时在日内瓦万国宫举行

临时主席：萨雷瓦先生(裁军会议副秘书长兼裁军事务办公室日内瓦分部主任)

主席：加内夫先生.....(保加利亚)

目录

第四次审查会议开幕

确认主席的任命

通过议程

通过议事规则

确认会议秘书长的任命

工作安排，包括附属机构的工作安排

选举审查会议副主席以及主要委员会、起草委员会和全权证书委员会主席和副主席

建立全权证书委员会

联合国组织秘书长致辞

介绍政府专家组的报告

一般性交换意见

本记录可予以更正。

更正应以工作语文提出，以备忘录说明更正之处，并具体改在一份已印发的本记录上。更正应在本文件印发之日起一周内送交日内瓦万国宫 E.4108 室正式记录编辑股。

对本会议各次会议记录的任何更正都将合并成一份更正文件，在本会议结束后不久印发。

上午 10 时 15 分会议开始。

第四次审查会议开幕

1. 临时主席以联合国秘书长的名义宣布《公约》缔约方第四次审查会议开幕，联合国秘书长是《禁止或限制使用某些可被认为具有过分伤害力或滥杀滥伤作用的常规武器公约》及其所附《议定书》的保存人。他说，在一个每天都有武装冲突的世界里，《公约》在与可被认为对战斗人员造成过分伤害或对平民滥杀滥伤的常规武器的斗争中过去发挥了作用，今天应继续发挥其作用。《公约》及其所附五份议定书建立了一个既适用于国际武装冲突又适用于非国际武装冲突的制度，是减轻常规武器所造成的人道主义苦难的一个强大和创新的法律框架。第四次审查会议为各国充分利用《公约》提供了契机。自第三次审查会议以来，《公约》有了 14 个新缔约方，即安提瓜和巴布达、喀麦隆、沙特阿拉伯、阿拉伯联合酋长国、加蓬、几内亚比绍、冰岛、牙买加哈萨克斯坦、马达加斯加、黑山、卡塔尔、多米尼加共和国、圣文森特和格林纳丁斯。临时主席向他们以及赞助方案的参与者、签署国和观察员国表示欢迎。根据缔约方在其 2010 年会议上所作的决定(CCW/MSP/2010/5, 第 36 段)，并按照大会决议(A/C.1/66/L.17)(其中“请秘书长为《公约》缔约方第四次会议提供可能需要的帮助和服务，包括简要记录)，第四次审查会议于 2011 年 11 月 14 日至 25 日在日内瓦举行。临时主席回顾说，《公约》第一次和第二次审查会议一致认为应继续定期举行审查会议，第三次审查会议重申了这一决定。

确认主席的任命

2. 临时主席回顾说，根据议事规则第 6 条(CCW/CONF.IV/2)，会议应从与会的缔约国中选举一名主席。在 2010 年的会议上，各缔约国决定任命保加利亚大使加内夫先生作为第四次审查会议的主席(CCW/MSP/2010/5, 第 39 段)。临时主席的理解是，会议希望确认加内夫先生担任这一职务。

3. 加内夫先生(保加利亚)以鼓掌方式当选为会议主席。

4. 加内夫先生(保加利亚)主持会议。

5. 主席说，主持《公约》第四次审查会议是他的荣幸，第四次审查会议是《公约》确立的制度生活的要点之一。审查会议是一个庆祝所取得的成就和关注难点的机会。意识到未来两个星期必须完成的艰巨任务，主席期待与所有与会者一起努力使会议取得成功。

通过议程

6. 主席的理解是，会议希望通过 CCW/CONF.IV/1 文件中根据政府专家组的建议提出的临时议程。

7. 议程获得通过。

通过议事规则

8. 主席回顾说，政府专家组在 2011 年第三次会议上同意建议第四次审查会议通过 CCW/CONF.IV/2 文件所载的议事规则草案，即比照适用第三次审查会议的议事规则草案。然而，根据以往审查会议确立的惯例，主席宣布，关于议事规则第 34 条，应当指出，各缔约国在协商一致的基础上对《公约》及其所附《议定书》进行了审议和谈判，没有以表决方式作出任何决定。

9. 经修改的议事规则获得通过。

确认会议秘书长的任命

10. 主席回顾说，根据议事规则第 14 条的规定，必须任命一名会议秘书长。联合国秘书长已任命公约实施支助股股长 Bantan Nugroho 先生担任会议秘书长。主席的理解是，会议希望确认 Bantan Nugroho 先生担任这一职务。

11. Nugroho 先生担任会议秘书长的任命得到确认。

工作安排，包括附属机构的工作安排

12. 主席指出，根据刚刚通过的议事规则，大会将设立一个主席团、两个主要委员会、一个起草委员会和一个全权证书委员会。主席在回顾有关会议主席团组成的议事规则第 10 条的规定时指出，主席团将在必要时召开会议。根据第 35 条的规定并按照以往审查会议的既定做法，主席提议在两个主要委员会之间对工作作如下分工。第一主要委员会将负责审查《公约》及其所附议定书的范围和运作情况，即审查有关普遍性的报告和促进《公约》普遍性的行动计划、根据《公约》制定的赞助方案的报告、监测遵守公约及其所附议定书规定的机制，以及公约实施支助股的报告；它还将负责审查有关公约及现有议定书的任何提案，以及程序性事项和后续行动。第二主要委员会将负责审查有关《公约》附加议定书，即关于集束弹药议定书的提案。为此，主席提交了两个临时议程(CCW/ CONF.IV/MC.I/1 和 CCW/CONF.IV/MC.II/1)。

13. 议事规则还规定成立一个起草委员会。主席回顾了该规则第 36 条的规定，其中详细说明了该委员会的任务。

14. 关于工作方法，主席指出，根据议事规则第 44 条，会议的全体会议和主要委员会的会议应公开举行，除非有关机构另有决定，例如，当涉及谈判提案时。他希望会议尽可能本着公开和透明的精神开展工作。

15. 在没有反对意见的情况下，主席认为会议在所有这些方面赞同他刚才提出的建议。

16. 就这样决定。

17. 主席提请各代表团注意文件 CCW/CONF.IV/3 所载的会议临时工作方案，并指出该方案将可能根据需要进行修改。他鼓励各代表团充分利用分配给他们的时间，并同意在他们完成对某一项目的审议快于预期时直接转到工作方案的下一项目。他打算举行全体会议，以评估各主要委员会的进展情况。在没有反对意见的情况下，他认为，考虑到他刚才谈到的细节，会议批准 CCW/CONF.IV/2 文件所载的临时工作方案。

18. 就这样决定。

19. 主席说，他获悉，作为秘书处的成员，Nugroho 先生将负责协调第一主要委员会和起草委员会的工作，Loose 女士将负责协调第二主要委员会和全权证书委员会的工作。他请各代表团尽快向秘书处提交其全权证书。

选举审查会议副主席以及主要委员会、起草委员会和全权证书委员会主席和副主席

20. 主席指出，根据议事规则第 6 条，大会将从参加会议的缔约国中选出 10 名副主席以及两个主要委员会中每个主要委员会、起草委员会和全权证书委员会的主席和副主席。会议对他们的选择应确保按照第 10 条设立的会议主席团的代表性。

21. 主席指出，下列国家的代表是会议 10 名副主席职位的候选人：澳大利亚、白俄罗斯、中国、古巴、厄瓜多尔、美国、前南斯拉夫的马其顿共和国、立陶宛、斯里兰卡和瑞士。

22. 主席收到了对各附属机构主席和副主席职位的下列提名：Domingo 先生(菲律宾)和 Jackson 先生(爱尔兰)分别为第一主要委员会主席和副主席职位的候选人；Danon 先生(法国)和 Gailiunas 先生(立陶宛)分别为第二主要委员会主席和副主席职位的候选人；Seck(斯洛伐克)和沈先生(中国)分别为起草委员会主席和副主席职位的候选人；Rahamimoff-Honig 女士(以色列)和 Sing Gill 先生(印度)分别为全权证书委员会主席和副主席职位的候选人。

23. 这些候选人以鼓掌方式当选所考虑的职位。

设立全权证书委员会

24. 主席说，根据议事规则第 4 条，全权证书委员会由会议根据主席的提议选举产生的五名成员组成。主席和副主席职位刚才已经填补，它提议其余三个职位由德国、古巴和罗马尼亚担任。

25. 会议以鼓掌方式选举德国、古巴和罗马尼亚作为全权证书委员会成员。

联合国秘书长致辞

26. 应主席的邀请，Tokayev 先生(联合国日内瓦办事处总干事兼裁军谈判会议秘书长)宣读了联合国秘书长对第四次审查会议的致辞。

27. 在致辞中，秘书长重申，三十一年前签署的《特定常规武器公约》仍然是国际人道主义法和人道主义行动的基石。它建立的灵活和动态框架切实改善了陷入冲突的人民的生活。秘书长满意地注意到，第四次审查会议的工作重点将是探寻解决集束弹药破坏性影响的办法。联合国各专门机构在实地开展的众多活动面临诸多种类的集束弹药。他们的经验带有一个明确的信息：集束弹药对平民造成无法接受的痛苦。秘书长促请与会者在就军事必要性与人道主义关切之间的平衡进行讨论时牢记这种考虑，该问题仍然是《公约》所确立的制度的基础。

28. 此外，秘书长在致辞中指出，除审查会议之外，在两个方面联合国将非常欢迎取得进展。一方面，反车辆地雷继续造成众多受害者，平民中的受害者越来越多。它们限制人员流动并妨碍提供援助，使土地不适宜种植并阻止人们获得水、食物、保健和贸易。另一方面，人们越来越担忧地注意到，在人口稠密地区使用爆炸性武器，对平民造成极大的痛苦。同时，在《公约》的普遍性和该文书的充分和有效实施方面更快取得进展仍然是一个优先事项。如果在所有这些领域取得进展，将是国际人道主义法的显著进步。最后，秘书长促请所有国家、国际组织和民间社会继续寻求减轻冲突对平民造成负担的解决方案，并祝愿审查会议取得圆满成功。

介绍政府专家组的报告

29. 主席在介绍政府专家组 2011 年活动的最后报告(CCW/GGE/2011-III/3)时说，过去一年举行的专家组会议开展了大量工作。他回顾说，《公约》缔约方在 2010 年会议期间决定政府专家组将根据主席提交的关于集束弹药议定书草案的文件并考虑到各代表团在过去、现在和未来提出的建议继续进行谈判，旨在为第四次审查会议提出建议，以迫切解决集束弹药的人道主义影响问题，同时确保军事考虑与人道主义考虑之间的平衡，以及专家组的工作得到谈判所涉问题的专家的支持(CCW/MSP/2010/5, 35 页)。该报告及其附件由政府专家组编写，主要涉及有关集束弹药的谈判，主席提议由第二主要委员会对其进行审查。在没有反对意见的情况下，他认为会议赞同这一提议。

30. 就这样决定。

一般性交换意见

31. **Varvuolis** 先生(立陶宛)说，审查会议应当是加强国际人道主义法基本原则的一个契机——立陶宛完全支持该原则，且该原则在《公约》及其所附议定书的通过、实施和演变过程中指导了国际社会的工作——根据该原则，武装冲突各方选择作战方法和手段的权利并不是无限的。

32. 《公约》及其所附议定书的禁止和限制规定了最低标准，这些标准应适用于所有武装冲突。因此立陶宛请所有尚未批准或加入《公约》及其所附议定书的国家尽快批准或加入。就其本身而言，它在 2011 年批准了《集束弹药公约》，该公约为这一领域的国际人道主义法规定了最严格的标准。

33. 加强国际人道主义法是一个不断发展的过程，因此，国际社会已采取措施，确保关于杀伤人员地雷的《渥太华公约》在实践中适用于所有战争遗留爆炸物和集束弹药。立陶宛注意到专家组主席提交的集束弹药议定书草案，尽管做出了相当大的努力，该草案仍然具有重大的缺陷。当然，这一议定书定将聚集尚不准备加入《集束弹药公约》的最大的集束弹药生产国和使用国。在此期间，考虑到人道主义苦难以及必须对实地的局势产生切实的影响，立陶宛相信，审查会议就一项具有法律约束力的文书达成协议将是迈向完全禁止集束弹药的一个额外步骤。

34. **Fasel 先生**(瑞士)说，自 2006 年上次审查会议以来，常规裁军领域发生了许多变化，通过了《集束弹药公约》并出现了《禁止杀伤人员地雷公约》。因此第四次审查会议是根据这一新局面分析《公约》及其所附议定书的状况以及确定《公约》将在未来发挥何种作用的一个契机。

35. 尽管《公约》的缔约国数量不断增加，但第三次审查会议确定的普遍性目标仍然远未实现。瑞士借此机会重申，它支持采取措施促进公约的普遍性并支持加强相关行动计划的倡议。瑞士满意地注意到许多国家参与赞助方案以及设立公约实施支助股，从而确保实施《公约》及其所附议定书的连续性并保存其机构记忆。然而应对所做的工作进行评估，以查明仍然存在的潜在挑战，并确保该股为完成其任务配备足够的资源。

36. 以协调和透明的方式提交国家报告是实施《公约》的另一个关键要素。如果精心编写并及时提交这些报告，将有助于更好地组织合作，更有效地协调对受影响国家的援助，以持续和有针对性的方式发展当地的能力，同时在协助受害者、清除战争遗留爆炸物和预防措施等方面加强《公约》的实施。

37. 瑞士已启动批准《集束弹药公约》的进程。同时，瑞士为支持《公约》框架内的集束弹药谈判进程继续作出了巨大努力。根据其在人道主义关切与军事考虑之间建立的平衡，《公约》及其所附议定书仍然是国际人道主义法的核心文书。瑞士感到遗憾的是，正在讨论的议定书草案不符合其期望，因为它对某些集束弹药的使用放任自流，经验表明这些弹药会产生不可接受的人道主义影响，该草案不可能在实地产生直接的和可衡量的效果。具体而言，瑞士尤其期待这样一项议定书在更短和更加切合实际的时限内禁止所有集束弹药的使用(特别是在人口密集地区)、存储和转让，以及采取措施和适当程序核实有关集束弹药现有规则的遵循情况，集束弹药宣布的故障率小于或等于 1%。

38. **Gerasimovich 先生**(白俄罗斯)认为，在政府专家组内就集束弹药议定书草案进行的 4 年谈判使立场更加接近，为专家组主席提出的文本形式的妥协铺平了道路。

39. 白俄罗斯是《公约》所有议定书的缔约方，不断采取措施在国家一级实施规定。它按时提交报告，并在国际人道主义法领域完善其国家立法。政府成立了一个关于实施国际人道主义法的委员会，参与该委员会的国家所有部门的代表和

红十字国际委员会的专家；还在红十字国际委员会的支持下举办研讨会，以提高武装部队和民间社会对实施国际人道主义法的认识。此外，白俄罗斯每年参加为独立国家联合体(独联体)各国代表举办的实施国际人道主义法相关问题的国际会议。

40. 《公约》有 114 个缔约国，不能认为普遍性目标已经达到，加入议定书的动态更不能令人满意。因此，白俄罗斯呼吁各国和区域组织、政府间组织和非政府组织在各自区域加倍努力，为实现普遍性作出贡献。在 2012 年，白俄罗斯计划在明斯克为独联体国家的代表举办区域研讨会。此外，国家报告的提交率也不足，需要采取具体措施，并最终为该问题任命一名协调员。同样，汇编最佳做法将更加实用。关于政府专家组的未来，白俄罗斯认为，如果许多缔约国赞成，就应保持该专家组。最后，白俄罗斯准备考虑审查关于燃烧武器的第三号议定书是否实用的问题，非政府组织去年曾呼吁进行这种审查。

41. **Yermakov 先生**(俄罗斯联邦)指出，在《公约》——俄罗斯联邦重视的独特文书——的框架内解决了保证每个国家的国际和国家安全以及保护平民和武装部队成员的复杂和足够敏感的问题。在其存在的 30 年中，《公约》不断证明其适当性和活力；今天已成为在国际人道主义法框架内运作的一个管理良好和完整的裁军机制。大家都知道，如果相关规定未得到专家的彻底审查和《公约》的所有缔约国批准，就无法设想通过一项新的议定书。在目前情况下，最重要的是实现《公约》及其议定书的普遍性，并确保所有缔约国真诚地实施《公约》及其议定书。

42. 俄罗斯联邦虽然认为政府专家组编制的文本为集束弹药协议奠定了基础，但对其中的一些规定表示质疑。尤其是禁止 1980 年以前的集束弹药导致的开支将达到数十亿美元。鉴于集束弹药的主要制造国和使用国都在参与正在进行的谈判，所考虑的解决方案无疑将产生巨大的财政影响，但其协商一致的性质使其避免了带有偏见的政策。所有人都可接受的解决办法必须考虑到几个因素：保持人道主义关切与正当防卫利益之间的合理平衡；各方均倾向于妥协；集束弹药对经济方法和军事及技术手段不同的国家的防卫利益发挥的不同作用；最后，在《公约》框架内吸收各大制造国参与缔结的任何潜在集束弹药协议可能比在奥斯陆和平进程内所作的决定走得更远。

43. **Maimeskul 先生**(乌克兰)说，乌克兰高度重视《特定常规武器公约》所建立的制度的宗旨，认为第四次审查会议是缔约方评估所取得的重要进展的一次重要机会。关于《公约》及其所附议定书的普遍性，乌克兰支持将该问题作为《公约》缔约方年度会议议程常设项目的想法。关于遵守规定问题，乌克兰充分履行其所有有关的国际义务，感到遗憾的是，根据《公约》提交国家报告的国家数量仍然不多，远低于第五号议定书或经修订的第二号议定书，无法评估有多少缔约国就《公约》及其所附议定书向其军事当局发出指示，因此，有必要加强报告的透明度并集中于国家立法及针对《公约》的运作情况开展年度辩论。

44. 乌克兰全力支持在国际人道主义法框架内解决集束弹药问题的努力，但认为这是合法的武器，仍然是国家防御手段的一个重要组成部分，因此需要在人道主义关切与国家安全的合法利益之间取得平衡。政府专家组主席提交的议定书最终草案(CCW/GGE/2011-III/3, 附件一)在这方面是平衡的并在总体上是接受的。乌克兰希望保持以下规定：能够推迟履约并延长这一时期(第 5 条, 第 3 款); 能够储存和保存从作业储存撤回的集束弹药以便以后销毁(第 5 条, 第 8 款); 对清除集束弹药的国际援助(第 8 条); 有效的合作和援助系统(第 12 条)。

45. **German 先生**(智利)对集束弹药议定书的谈判回合深表关切。智利认为，必须强调文书的人道主义层面，以确保国际安全；采纳一项削弱《集束弹药公约》的议定书是不可想象的。然而，主席提交的议定书草案的许多条款背离了《公约》的文字和精神。与已经就该问题发言的许多代表团一样，智利认为，采纳目前的议定书草案，将使国际社会已设法禁止和谴责的一类武器重新变得合法。智利代表团希望审查会议能够重新关注人类，他们是裁军和安全政策架构的首要受益者。

46. **Amano 先生**(日本)回顾说，《公约》及其所附议定书是唯一一套具有法律约束力的通用文书，旨在使平民和战斗员不受某些类型的常规武器的影响，同时兼顾人道主义关切与安全要求的平衡。日本认为，《公约》及其议定书向国际社会提供了一个非常有益和适当的多边框架，以审查某些类型的常规武器的监管、限制或禁止问题。因此，该国特别重视这些文书的实施和在此框架内开展的工作。

47. 日本一直积极参与制定一项集束弹药议定书的工作，该议定书应真正有效并聚集此类武器的主要生产者和持有者。日本感到遗憾的是，对一些重要问题持续存在意见分歧，一直妨碍通过一项议定书以适当应对集束弹药引发的人道主义关切。日本希望能够在本次审议会议上结束这些谈判。

48. 《公约》及其所附议定书的普遍性是这些文书是否有效的一个关键因素。日本欢迎过去五年有 14 个国家成为缔约方，而其本身则已成为加入该公约的辩护者，特别是在亚洲及太平洋地区。它打算继续沿着这条道路走下去，同时密切注视同类武器的其他条约、包括《禁止杀伤人员地雷公约》和《集束弹药公约》的进展情况。日本代表祝愿审查会议也在这方面取得成功。

49. **Dengo 先生**(哥斯达黎加)指出，他代表下列缔约方发言：南非、奥地利、布基纳法索、智利、哥伦比亚、哥斯达黎加、吉布提、萨尔瓦多、厄瓜多尔、西班牙、危地马拉、几内亚比绍、冰岛、黎巴嫩、马达加斯加、马里、墨西哥、莫桑比克、尼加拉瓜、尼日尔、挪威、新西兰、刚果共和国、老挝人民民主共和国、教廷、塞内加尔、多哥和乌拉圭。

50. 这些国家指出，根据政府专家组向审查会议提交的报告，对第六号议定书草案没有达成任何共识，他们认为这正确地反映了该工作组内的工作结果。他们认为他们建设性地参加了这项工作，但对他们的关切和不同意见的考虑从未使他

们感到满意。他们认为，工作组主席目前的文本不能充分解决集束弹药造成的人道主义问题。

51. 这些国家赞同红十字国际委员会、联合国系统各组织和民间社会对主席的文本所表达的人道主义和法律上的关切；他们注意到集束弹药问题的受害者和受影响国家所表达的关注。他们欢迎尚不是《集束弹药公约》缔约方的国家为遏制这一问题在国家一级采取的任何措施，并鼓励这些国家尽快加入该公约。

52. 这些国家担心今天设计的议定书草案为可能破坏《特定常规武器公约》和减少其国际人道主义法利益的决定和政策铺平道路。他们希望审查会议竭尽全力捍卫国际人道主义法并维护受害者的基本权利。

53. **Demiralp 先生**(土耳其)说，正在审议的《公约》是与具有滥杀滥伤作用的常规武器相关的国际法的一个基本要素，其普遍性必须是一个关键目标。因此，土耳其利用一切机会鼓励加入《公约》及其所附议定书。它欢迎 14 个国家在第三次审查会议后加入，并满意地注意到赞助方案已充分发挥其作用，吸引了国际社会对《特定常规武器公约》的注意并促进了非缔约方国家参与在《公约》框架内开展的工作。此外，第三次审查会议决定设立的履约监测机制经受了考验。在年度会议的议程中列入一个有关履约情况的项目为缔约国就实施《公约》出现的问题发表意见提供了机会。与此同时，土耳其全面实施其所加入的《公约》及其所附议定书；它定期提交所要求的报告并鼓励所有缔约国也这样做，因为这些报告有助于提高透明度，加强各国之间的信任和理解。

54. 关于集束弹药议定书草案，土耳其支持政府专家组主席编写的文本，他认为该文本很好地平衡了不同意见，因此，为工作奠定了良好的基础。该草案能够加强整个联合国裁军机制。这将有助于减轻集束弹药引发的人道主义问题并将产生明显的具体效果。最后，它将覆盖这类武器 90% 的储存，否则这些武器将逃避任何监管。土耳其希望所有缔约国尽最大努力克服分歧，牢记如果他们不能就这一议定书达成协议国际社会将会面临困难。

55. **Spector 先生**(美利坚合众国)指出，美国是首次作为《公约》及其议定书的缔约方参加审查会议；他的国家毫无保留地支持旨在促进《公约》及其议定书普遍性的行动计划。关于在《公约》框架内开展的工作，美国同会议的其他与会者一样，并不认为有必要审查《公约》的议定书，这些议定书已经具有不可否认的人道主义价值。提出了一些其他建议，这将为缔约国开辟新的研究领域，其中一些领域根本与《公约》无关。相反，应实施现有议定书，并确保《公约》成为一个强有力的框架，各国可以在其中找到军事需求与人道主义关切之间的有效平衡。

56. 关于集束弹药议定书草案，美国认为，这一文书只有以政府专家组主席提交的最后文本为基础，才能聚集无法参加奥斯陆公约的这种武器的主要使用者和生产者，从而使大部分——85%至 90%——的全球集束弹药储存遵循一套连贯一致和具有法律约束力的禁止和限制措施。

57. 按照设计，该议定书将产生不可否认的有益效果。第一，在该文书生效后，禁止 1980 年 1 月 1 日以前制造的集束弹药，涉及美国三分之一的储存，或 2 百万枚集束武器，乌克兰和俄罗斯的情况亦如此。因此，该议定书将立即产生远远超过奥斯陆公约的影响。第二，该议定书将立即禁止未配备安全装置的所有集束弹药的转让，最终将完全禁止这种武器的转让。这一禁令将涉及美利坚合众国的大部分剩余作战储存。第三，该议定书草案将使所有剩余集束弹药受到广泛的具有法律约束力的限制，并将为各国建立其他规则，包括关于拆除、透明度、国际合作、协助受害者和技术援助的义务。最后，第四，该草案是为发展而设计，因为它围绕技术附件而组织，技术附件可以根据一定会发生的进步进行调整，以更好地保护平民。美国认为，该议定书旨在与《奥斯陆公约》充分互补，绝不会破坏其基础，也不会以任何方式减损现有国际法。当然，谈判各方对其并不完全满意，但它是各种立场的平衡。

58. **Martínez Alvarado** 先生(危地马拉)说，他的国家希望在审查《特定常规武器公约》及其所附议定书方面取得具体进展，尤其是关于其普遍性以及遵守各种相关文书的规定方面。此外，危地马拉支持在《公约》框架内制定和缔结一项关于集束弹药的议定书，但该议定书应考虑到其他相关文书所确定的标准，尽可能广泛地禁止这种弹药，具有加快销毁此种武器储存的效果，并加强尊重国际人道主义法的规则。在该议定书中，有必要明确界定何谓“集束炸弹的受害者”。还应不使各国有机会宣布他们在一定时期内推迟履约，甚至延长这一时期，以及最后，使禁止基于集束弹药的可靠性而非其生产日期。一般而言，危地马拉作为《集束弹药公约》的缔约国，不能接受所考虑的议定书削弱《公约》制定的规则。审查会议关注的主要问题必须是保护人类。

59. **Combrink** 先生(南非)说，他的国家将继续致力于《公约》及其五项议定书规定的全面实施和普遍适用；南非于 1996 年成为该公约缔约方，现在是第一、三和四号议定书以及经修订的第二号议定书的缔约方，它不久将是第五号议定书和《公约》经修订的第一条的缔约方。这些文书规定的所有国家报告均已提交。

60. 作为集束弹药前生产国，南非一直积极参加有关该问题的政府专家组的工作。然而，在四年后仍未就文本达成共识，它质疑是否应该继续这项工作。遗憾的是，一些缔约国在整个进程中坚持可能导致削弱《特定常规武器公约》、甚至国际人道主义法规则的规定。最新版本(CCW/GGE/2011-III/3)依然不能紧急应对集束弹药造成的人道主义问题。当然，它满意地注意到，在第 4 条引入了禁止使用、获取、储存或保留 1980 年 1 月 1 日以前制造的集束弹药的规定，但事实仍然是，这些弹药的主要持有者从来没有提供关于其储存的详细数据。南非特别关注第 5 条第 3 款的规定可能产生的影响，根据该规定，在议定书生效后最多 12 年期间各缔约方具有推迟遵守有关禁止使用、储存和保留 1980 年 1 月 1 日或之后制造的集束弹药规定的自由。因为我们知道，这些弹药具有滥杀滥伤作用，为什么仍然允许在十二年期间使用？随意推迟遵守这些规定只会使具有滥杀滥伤作用的集束弹药的使用合法化，并不会促进实现在武装冲突期间和之后保护平民的最终目标。至少应排除推迟遵守禁止使用这种武器的可能性。该议定书草案的最

新版本似乎主要集中于此种武器的生产者和持有者的利益，只是附带考虑受害者的利益。

61. 由于常规武器领域的技术不断变化，缔约方应在未来几年解决一些其他重要问题，包括加强现有议定书。南非准备参加有关任何问题的的工作，只要这些问题可对保护武装冲突的平民受害者产生立即和持久的影响。

62. **Lusiński** 先生(波兰)说，他的国家高度重视《特定常规武器公约》及在该框架内开展的工作，这些工作不仅聚集这类武器的制造者和使用者，而且聚集国际组织和非政府组织以及这类武器的受害者。波兰目前是《公约》所有议定书的缔约方。它相信是采纳一个新的议定书的时候了，该议定书将限制集束弹药的生产、使用、转让和储存并在实地产生立竿见影、可持续和有意义的的影响。同时，该议定书应使无法批准《集束弹药公约》的国家能够分担人道主义忧虑，朝着正确的方向进行，同时维护其国家主权。波兰认为，政府专家组主席提交的最后草案虽然并不完善，但为谈判奠定了坚实的基础：考虑到了各种关切和利益，它可以导致妥协解决办法。不应错失这一切减少这类武器所造成的人道主义问题的机会。

63. **Mehta** 女士(印度)指出，《特定常规武器公约》为国际社会提供了一个框架，在该框架内国际社会可以通过协商一致与合作，逐步限制武器的种类并缓解武器的人道主义影响，同时考虑到这些武器的军事必要性。印度是《公约》所附五项议定书及其经修订的第一条的缔约国。它满意地注意到自上次审查会议以来在实现所有这些文书的普遍性方面取得的进展。缔约方应朝此方向加倍努力，使这些文书在人道主义层面产生明显的影响。2006年通过的促进《公约》普遍性的行动计划以及关于设立赞助方案的决定在这方面引起了极大的兴趣。关于也在2006年建立的履约监测机制，应该指出，只有约30个缔约方，包括印度，每年根据这一机制的规定提交年度报告。最好能采取措施改善报告的提交情况并使《公约》以及经修订的第二号议定书和第五号议定书规定的报告的提交时间同步。

64. 第五号议定书若得到各国的完全实施，将大大有助于减轻战争遗留爆炸物的相关人道主义问题；印度促请尚未加入该议定书的国家毫不拖延地加入该议定书。关于经修订的第二号议定书，印度已履行其规定的义务，特别是在停止生产不可探测的地雷以及将探测机制纳入所有杀伤人员地雷方面。此外，它遵守了暂停出口和转让地雷的规定。它具有最终消除这些地雷的想法并相信引进能够取代地雷防御功能的技术解决方案将有助于实现这一目标。印度批准了《残疾人权利公约》，从而表明了其对协助地雷受害者的承诺。该国派出军事人员参加在柬埔寨、安哥拉和阿富汗的排雷行动，此外它还向斯里兰卡的两个非政府团体提供了支持，使他们在曾经发生冲突的地区清除地雷。

65. 关于与审查会议更直接相关的工作，印度认为，缔约方应决定继续审议杀伤许多平民和军事人员并造成日益严重人道主义影响的简易爆炸装置问题。尤其应研究在这方面建立一套最佳做法的可能性。关于集束弹药，印度认为，各国可

以合法使用这类武器，只要他们在这方面遵守国际人道主义法。它支持谈判一项文书，使人道主义考虑与军事必要性达致平衡。最好是缔约方在本次会议上结束关于该议定书草案的谈判。此外，印度认为是时候了，国际社会应继续编纂和逐步发展适用于先进常规武器的国际法规则，这些武器对人与环境造成破坏性影响或阻碍冲突后实现和平的努力。《特定常规武器公约》为启动这方面的磋商提供了一个适当的框架，并为整个联合国的更广泛倡议做好了准备。最后，印度代表希望感谢红十字国际委员会和有关非政府组织积极参加在《公约》框架内开展的工作。

66. **Liufalani 先生**(新西兰)说，尽管新西兰代表团认为《集束弹药公约》仍然是参考文本，但它继续支持在《特定常规武器公约》框架内努力就议定书草案达成协议，以减轻使用集束弹药造成的苦难。新西兰不断明确表示，为了被接受，这一议定书应该与《集束弹药公约》兼容并与其进行有益的互补，在实地具有立即的人道主义积极影响，有助于加强而非削弱国际人道主义法。正如一些代表团和红十字国际委员会所指出的那样，尽管已经作出改进，但政府专家组主席的草案尚不符合这些标准。新西兰感到遗憾的是，在经过 4 年多谈判后，未能达成一个协商一致的文本。这清楚地表明仍然存在意见分歧。新西兰代表团质疑在现阶段是否能够调和各种观点，或是否应该推迟审议该问题。

67. 虽然在《特定常规武器公约》框架内集束弹药问题的进展有限，但在审查期间该文书的其他方面却取得了可喜的进展。因此，在经修订的第二号议定书和第五号议定书内进行的技术讨论加强了这两个文本的实施。

68. 关于《公约》今后的工作方案，新西兰代表团继续衡量对一个有针对性的闭会期间进程的兴趣，支持加强《公约》及其所附议定书的实施。考虑到实施支助股对缔约方有益，新西兰希望延长其任务授权。

69. **Kongstad 先生**(挪威)说，鉴于各国的总体财政制约，审查会议应认真思考在有关《公约》的工作框架内实际取得的结果已不能真正证明保持会议是正确选择。各缔约方应审查正式和非正式会议的整个方案，为今后举行会议建立一套标准。

70. 挪威认为，2008 年《集束弹药公约》是审议与使用集束弹药相关的人道主义和环境问题所需要的标准和框架。如果在《特定常规武器公约》框架内通过一项新的集束弹药议定书，所制定的标准低于已加入《集束弹药公约》、其中三分之二也是《特定常规武器公约》缔约方的 111 个国家已经批准的标准，那将是一个严重的错误。

71. 政府专家组主席提交的目前的议定书草案没有考虑到使用集束弹药造成的人道主义后果，且没有达成共识。如果该议定书草案获得通过，将意味着在保护平民方面的倒退，这将在国际人道主义法方面构成一个先例。采纳该文本将损害《特定常规武器公约》的权威，并削弱其适当性。此外，议定书草案与《集束弹

药公约》文本不兼容，因为它使继续使用、生产和储存集束弹药合法化，而《集束弹药公约》明确禁止此类活动。

72. 集束弹药 90%的受害者是平民。各国不能忽视这种得到红十字国际委员会、联合国系统各组织和民间社会证明的事实。

73. 若不采用一种与《集束弹药公约》相辅相成并重点加强对平民保护的方法，就不可能对一项新的议定书达成协议。如果缔约方认为继续讨论一项新的法律文书是适宜的，就应当对提交的所有建议，包括法国、巴基斯坦以及奥地利、墨西哥和挪威提交的建议，进行审议。

74. **Gómez Camacho 先生**(墨西哥)就集束弹药问题发言，他说，墨西哥代表团以其本身的名义同时与其他国家的代表团一起提交了具体想法，以便找到能够使《特定常规武器公约》不同缔约方满意的解决方案。墨西哥还表现出灵活性和妥协的意愿，尽管需要提供相当多的人力和财力资源，且尚未真正取得具体进展，亦未走上正确的轨道，但每年同意延长政府专家组的任务授权。由于政府专家组内的进展甚微，一些国家，包括墨西哥，加入了奥斯陆进程。

75. 集束弹药生产国宣布他们打算推动限制使用这类弹药。这一真诚愿望似乎应转化为对补充而非损害所有现有标准的承诺。墨西哥愿意继续为在《特定常规武器公约》框架内通过一项具有法律约束力的有关集束弹药的文书作出充分的贡献，但该文书应当是对国际人道主义法的真正贡献，导致在武装冲突期间和之后有效地减少这些武器的有害影响。政府专家组主席以个人名义提交的文本不符合所要求的条件，并重新明确允许使用另一项国际文书禁止的武器。通过一项以主席的文本草案为基础的议定书将意味着已经生效的文书规定的保护平民的水平倒退。因此墨西哥请各缔约方在本次会议期间利用这一主线，即必须停止使用具有过分伤害力和滥杀滥伤作用的武器，无论预期的军事利益如何。

76. **Mallikourtis 先生**(希腊)说，希腊继续毫无保留地支持全面实施《集束弹药公约》，重申坚决致力于在《特定常规武器公约》框架内谈判一项具有法律约束力的有关集束弹药文书的进程。应在联合国的主持下开展这一进程，以便所针对的这种弹药的主要使用者和生产者参与该进程。通过一项新的议定书将有助于加强《公约》所确立的制度，同时保持人道主义需要与军事需求之间的平衡。希腊认为，目前的议定书草案奠定了良好的基础，希腊代表团准备通过参与建设性谈判，为寻求一个令人满意的折中方案作出贡献。

77. **Zakov 先生**(保加利亚)说，自 2006 年第三次审查会议以来，在寻求集束弹药的军事与人道主义考虑的折中方面取得了很大进展。保加利亚支持在本次审查会议上结束在《特定常规武器公约》的框架内谈判一项集束弹药议定书，并希望这一新的议定书将在不久的将来在人道主义方面产生明显的影响。该文本的规定应该补充《集束弹药公约》的规定，无论这两份文书之间有何差异。

78. 作为《集束弹药公约》的缔约国，保加利亚理解并在一定程度上赞同一些非政府组织和《特定常规武器公约》缔约方对集束弹药议定书草案表示的关切。

然而，它不能接受一种绝对的方法，因此促请所有代表团表现出灵活性，以达成妥协。它认为完全有可能达成一项可被视为向正确方向迈出一大步的议定书。

79. 有关集束弹药的谈判并非《特定常规武器公约》审查会议的唯一主题。各缔约方有义务加强《公约》制度。在这方面，保加利亚准备支持旨在促进《公约》中表达的价值观和《公约》本身的任何建议。它认为缔约方应更好地利用赞助方案，它愿意研究这方面的新机遇。它支持这样的建议，即在缔约方年度会议的议程中列入一个关于普遍性的常设项目。

80. 保加利亚希望就简化和减少缔约国编写报告的工作举行一次深入的辩论。它也愿意支持将提交年度报告的最后期限与于经修订的第二号议定书和第五号议定书同步的建议。改变提交报告周期的建议也值得考虑。

81. **Kwon 先生**(大韩民国)说，在《特定常规武器公约》及其五项议定书的普遍性和增加定期提交所需报告的国家数量方面仍有很多工作要做。他希望在会议期间就这些问题开展深入的辩论。

82. 尽管大韩民国处于一种独特和脆弱的地位，但它一直积极和建设性地参加集束弹药问题政府专家组的工作。经过 2008 年以来的紧张谈判，它正在研究最有效推进谈判的方法，并希望能够在专家工作组主席提出的文本的基础上找到共同点。

83. **Silde 女士**(爱沙尼亚)说，爱沙尼亚特别重视通过关于集束弹药的第六号议定书。它坚决支持政府专家组主席的文本，认为这是一个很好的折中。尽管分歧持续存在，但过去的一年对该文本进行了显著的改进，包括禁止 1980 年以前生产的集束弹药，立即禁止某些转让和采纳一个有关努力的条款。

84. **León Collazos 先生**(秘鲁)说，作为《集束弹药公约》的签署国，秘鲁非常重视该文书所依据的原则。政府专家组主席提交的议定书草案文本应当予以改进，特别是如果希望很快解决这些武器所造成的问题。认识到必须制定一项有足够雄心、不损害奥斯陆公约或国际人道主义法的议定书，秘鲁促请各缔约方表现出灵活性，以达成一个平衡的文本。

上午 12 时 55 分散会。